

 **simplex**

freno a pinza



## DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE PER QUASI MACCHINE



 **renova**  
WE NEVER LOSE CONTROL

Renova srl a socio unico – viale Rimembranze 93 – 20099 Sesto San Giovanni - Italy – tel: +39.02.2700.7394 – fax:  
+39.02.2570.8635

[www.renova-srl.com](http://www.renova-srl.com) – email: [support@renova-srl.com](mailto:support@renova-srl.com)

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2006/42/CE relativa alle macchine

© Copyright Renova Srl, 2025. Tutti i diritti riservati.

# indice

|                                                              |         |
|--------------------------------------------------------------|---------|
| premesse .....                                               | page. 4 |
| scopo del manuale di istruzioni per l'assemblaggio .....     | page. 4 |
| come leggere il manual d'istruzioni .....                    | page. 4 |
| conservazione del manuale di istruzioni .....                | page. 4 |
| metodologia di aggiornamento del manuale di istruzioni ..... | page. 5 |
| destinatari .....                                            | Page 5  |
| informazioni generali .....                                  | page. 6 |
| dichiarazioni .....                                          | page. 6 |
| divieto di messa in servizio .....                           | page. 6 |
| norme di sicurezza .....                                     | page. 6 |
| RESS applicati e rispettati .....                            | page. 6 |
| informazioni sull'assistenza tecnica .....                   | page. 6 |
| predisposizioni a carico del cliente .....                   | page. 6 |
| assemblaggio .....                                           | page. 7 |
| trasporto e movimentazione .....                             | page. 7 |
| stoccaggio .....                                             | page. 7 |
| predisposizioni, incorporazione e collegamenti .....         | page. 7 |
| descrizione quasi macchina .....                             | page. 7 |
| principio di funzionamento .....                             | page. 7 |
| componenti principali .....                                  | page. 7 |
| condizioni ambientali .....                                  | page. 7 |
| manutenzione .....                                           | page. 8 |
| stato di manutenzione .....                                  | page. 8 |
| isolamento della macchina .....                              | page. 8 |
| precauzioni particolari .....                                | page. 8 |
| lubrificazione .....                                         | page. 8 |
| manutenzione ordinaria .....                                 | page. 8 |

# PREMESSE

## 1. Scopo del Manuale di Istruzioni per l'Assemblaggio

Scopo del presente Manuale di Istruzioni per l'Assemblaggio è parte integrante ed ha lo scopo di fornire tutte le informazioni necessarie per:

- il corretto assemblaggio della quasi macchina;
- la conoscenza approfondita del suo funzionamento e dei suoi limiti.

I responsabili dei reparti aziendali, dove questa quasi macchina sarà assemblata, hanno l'obbligo, secondo le norme vigenti, di leggere attentamente il contenuto di questo Manuale di Istruzioni e di farlo leggere agli assemblatori addetti. Il tempo impiegato allo scopo sarà largamente ricompensato dal corretto funzionamento della quasi macchina, e da un suo utilizzo in condizioni di sicurezza.

Questo documento presuppone che negli impianti, ove sia stata destinata la quasi macchina, vengano osservate le vigenti norme di sicurezza ed igiene del lavoro.

Le istruzioni, contenuti nel presente Manuale sono di natura tecnica riservata, di stretta proprietà del costruttore, e non possono essere riprodotti in alcun modo, né integralmente, né parzialmente.

Il cliente ha inoltre la responsabilità di assicurarsi che, nel caso il presente documento subisca modifiche da parte del costruttore, solo le versioni aggiornate del Manuale siano effettivamente presenti nei punti di utilizzo.

## 2. Come leggere il Manuale di Istruzioni

Il Manuale è stato suddiviso in capitoli autonomi, ed è rivolto agli assemblatori, per i quali sono state definite le competenze, necessarie ad operare sulla quasi macchina in condizioni di sicurezza.

Il Manuale di Istruzioni è costituito da una cover, un indice e da una serie di capitoli (sezioni).

A partire dalla prima pagina dell'indice, vi è la tabella di revisione del Manuale di Istruzioni e delle sue parti, che correla il livello di revisione dell'intero Manuale con quello dell'indice e dei capitoli componenti, e riporta la data di emissione dell'intero Manuale con un certo livello di revisione.

Le unità di misura presenti sono quelle previste dal Sistema Internazionale (SI).

## 3. Conservazione del Manuale di Istruzioni

Il Manuale di Istruzioni va conservato con cura, e deve accompagnare la quasi macchina in tutti i passaggi di proprietà che la medesima potrà avere nella sua vita.

La conservazione deve essere favorita, maneggiandolo con cura, con le mani pulite, e non depositandolo su superfici sporche.

Non debbono essere asportate, strappate o arbitrariamente modificate delle parti.

Il Manuale va archiviato in un ambiente protetto da umidità e calore, e nelle prossime vicinanze della quasi macchina a cui si riferisce.

Il costruttore, su richiesta dell'utilizzatore, può fornire ulteriori copie del Manuale di Istruzioni della quasi macchina.

#### **4. Metodologia di aggiornamento del Manuale di Istruzioni**

Il costruttore si riserva il diritto di modificare il progetto ed apportare migliorie alla quasi macchina senza comunicarlo ai clienti, e senza aggiornare il Manuale già consegnato all'utilizzatore.

In caso di modifiche alla quasi macchina installata presso il cliente, concordate con il costruttore e che comportino la modifica di uno o più capitoli del Manuale di Istruzioni, sarà cura del costruttore inviare ai detentori del Manuale di Istruzioni coinvolti i capitoli interessati dalla modifica, con il nuovo modello di revisione globale dello stesso.

È responsabilità dell'utilizzatore, seguendo le indicazioni che accompagnano la documentazione aggiornata, sostituire in tutte le copie possedute i vecchi capitoli con i nuovi, la pagina iniziale e l'indice con quelle con il nuovo livello di revisione.

Il costruttore si ritiene responsabile per le descrizioni riportate in lingua italiana; eventuali traduzioni non possono essere verificate appieno. Pertanto, se venisse rilevata una incongruenza, occorrerà prestare attenzione alla lingua italiana, ed eventualmente contattare l'ufficio del costruttore, che provvederà ad effettuare la modifica ritenuta opportuna.

#### **5. Destinatari**

Il Manuale in oggetto è rivolto all'assemblatore ed ai manutentori.

Per operatore si intende la (o le) persona(e) incaricata(e) di assemblare o mantenere una quasi macchina.

Per personale qualificato od operatore qualificato si intende quella(e) persona(e) che ha(hanno) seguito corsi di specializzazione, formazione, ecc., ed ha(hanno) esperienza in merito all'assemblaggio ed alla manutenzione della quasi macchina.

##### **Qualifica dei destinatari**

La quasi macchina è destinata ad un utilizzo industriale, e quindi professionale e non generalizzato, per cui il suo uso può essere affidato a figure qualificate, in particolare che:

- abbiano compiuto la maggiore età;
- siano fisicamente e psichicamente idonee a svolgere lavori di particolare difficoltà tecnica;
- siano state adeguatamente istruite sull'assemblaggio della quasi macchina;
- siano state adeguatamente istruite sulla manutenzione della quasi macchina;
- siano state giudicate idonee dal datore di lavoro a svolgere il compito affidatogli;
- possiedano le capacità di assemblare il tipo specifico di apparecchiatura;
- abbiano dimestichezza con le norme specifiche del caso.

# INFORMAZIONI GENERALI

## 1. Dichiarazioni

La quasi macchina è realizzata in conformità delle Direttive Comunitarie pertinenti ed applicabili nel momento della sua immissione sul mercato. Ai sensi dell'art. 2 della Direttiva Macchine 2006/42/CE, sono quasi macchine "insiemi che costituiscono quasi una macchina, ma che, da soli, non sono in grado di garantire un'applicazione ben determinata. Un sistema di azionamento è una quasi macchina. Le quasi macchine sono unicamente destinate ad essere incorporate o assemblate ad altre macchine o ad altre quasi macchine o apparecchi per costituire una macchina disciplinata dalla presente direttiva".

La quasi macchina gruppo freno frizione è componente di servizio, destinato ad essere assemblato a macchine, impianti o altri organi meccanici.

Essa copre una vasta gamma di applicazioni, in grado di soddisfare tutte le esigenze della clientela.

È opportuno quindi selezionare la tipologia di prodotto più adatta alle proprie occorrenze, facendo riferimento ai parametri delle relative specifiche tecniche.

I materiali scelti nella costruzione garantiscono la massima resistenza alle sollecitazioni meccaniche, ed una lunga durata delle parti sottoposte ad usura.

Nel disegno dell'unità è stata particolarmente curata la dissipazione del calore, con accorgimenti che garantiscono l'autoventilazione delle parti sottoposte ad attrito.

Con questo accorgimento, l'unità è particolarmente adatta per quelle applicazioni in cui sono richiesti avviamenti ed arresti molto frequenti.

Il materiale di attrito impiegato è esente da amianto. Si raccomanda il suo corretto smaltimento, una volta usurato, secondo le leggi vigenti nel Paese in cui viene utilizzato.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII B.

Il produttore si impegna a trasmettere, in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti la quasi macchina.

## 2. Divieto di messa in servizio

La quasi macchina non può essere messa in servizio dopo avere subito modifiche costruttive o integrazioni di altri componenti non rientranti nella ordinaria o straordinaria manutenzione, senza che sia di nuovo dichiarata conforme ai requisiti della Direttiva 2006/42/CE e delle Direttive CE applicabili.

## 3. Norme di sicurezza

La quasi macchina è stata realizzata conformemente alle norme tecniche sotto elencate:

## 4. RESS applicati e rispettati

RESS da 1.1. a 1.7

## 5. Informazioni sull'assistenza tecnica

Il produttore può fornire al cliente indicazioni per l'assemblaggio e l'uso della quasi macchina, purché quest'ultima venga impiegata in conformità alle sue caratteristiche, e per le funzioni per la quale è stata predisposta.

## 6. Predisposizioni a carico del cliente

Il cliente dichiara di avere selezionato la quasi macchina tra diverse tipologie di prodotti, per averla ritenuta confacente alle sue esigenze, e dopo averne valutato le caratteristiche tecniche e le condizioni di lavoro.

# ASSEMBLAGGIO

## 1. Trasporto e movimentazione

La quasi macchina può essere trasportata con le normali precauzioni per questo genere di prodotti.

## 2. Stoccaggio

Nello stoccaggio dei gruppi si deve tenere conto di un'alta concentrazione di peso in poco spazio. Si consiglia un equipaggiamento idoneo agli addetti a tale funzione (scarpe di sicurezza, caschi, guanti, ecc.) al fine di prevenire il rischio di incidenti.

## 3. Predisposizioni, incorporazione e collegamenti

Le predisposizioni per la combinazione della quasi macchina con altre quasi macchine o con altri prodotti sono a carico del cliente. Il produttore non risponde per eventuali impossibilità o difficoltà di collegamenti e/o incorporazioni, non essendo a conoscenza della destinazione della quasi macchina.

# DESCRIZIONE QUASI MACCHINA

## 1. Principio di funzionamento

I gruppi freni a pinza sono componenti di servizio destinati ad essere assemblati a macchine, impianti o altri organi meccanici.

La loro funzione è applicata ad organi rotanti o in movimento, dove ne frenano o tensionano il moto.

## 2. Componenti principali

I freni a pinza sono composti da parti mobili, al loro interno vi sono molle in pressione, vanno pertanto messi in sicurezza, proteggendoli in conformità a quanto richiesto dalla direttiva macchine 2006/42/CE.

Tutti i gruppi sono assemblati con materiali di qualità esenti da amianto, nel rispetto delle normative.

## 3. Condizioni ambientali

I gruppi contengono membrane e/o anelli di tenuta in gomma, che in caso di incendio possono generare gas tossici. Agli addetti allo spegnimento, in ambienti di piccole dimensioni, si consiglia l'uso delle maschere antigas.

# MANUTENZIONE

## 1. Stato di manutenzione

La selezione dei freni a pinza da impiegare e l'uso corretto dei parametri di impiego, riportati nelle tabelle dei dati tecnici, assicurano la perfetta efficienza del gruppo.

Occorre perciò rispettare le specifiche dei gruppi, effettuare le manutenzioni periodiche, curare la sostituzione delle parti usurate, per evitare fermi della macchina, e prevenire inconvenienti.

Agli addetti alle funzioni di montaggio e manutenzione si consiglia l'impiego di equipaggiamenti idonei (guanti, occhiali od altro) per la protezione da carichi e/o pesi.

## 2. Isolamento della macchina

Le parti in movimento devono essere protette in conformità a quanto prescritto dalle Direttive 89/893/CEE, 91/386/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE e 2006/42/CE, o dalle norme equivalenti, vigenti nei Paesi in cui vengono utilizzate.

## 3. Precauzioni particolari

Con guarnizioni di attrito nuovo le coppie dichiarate possono avere una riduzione dal 30% al 50%, fino all'assestamento delle parti di attrito.

## 4. Pulizia

Le pastiglie di attrito usurate e gli altri materiali di cui i gruppi sono composti, sono classificati come prodotti non tossici – nocivi. Pertanto, devono essere smaltiti in conformità e nel rispetto delle leggi vigenti nei Paesi in cui vengono prevalentemente utilizzati.

## 5. Lubrificazione

I freni a pinza possono avere un funzionamento pneumatico o idraulico (olio SAE-ISO 46)

Oli, grassi e componenti lubrificanti vengono impiegati in quantità estremamente limitate. Per eventuali allergie a queste sostanze si consiglia l'uso di guanti o creme protettive, da asportare con accurato lavaggio delle mani prima di ingerire cibi o bevande.

## 6. Manutenzione ordinaria

È necessario per la perfetta efficienza dei freni a pinza ispezionare periodicamente (ogni 400 ore lavorative) le parti sottoposte ad usura, come guarnizioni di attrito (che non devono mai superare i valori di usura massima consentiti), i giochi di accoppiamento delle parti mobili, il loro scorrimento ed il serraggio generale delle bullonerie di assemblaggio.

L'eccessiva usura delle parti sopraindicate altera la funzionalità dei gruppi, variandone le caratteristiche tecniche.

Il rispetto delle specifiche dei gruppi, l'esecuzione della manutenzione periodica, la sostituzione delle parti usurate, evitano i fermi della quasi macchina, e prevengono possibili inconvenienti dovuti ad uso non corretto dei gruppi freni a pinza

Le ispezioni e la manutenzione vanno eseguite da personale qualificato, seguendo attentamente le indicazioni date dai costruttori delle macchine, che segnaleranno la posizione dei freni frizione, ed indicheranno la corretta procedura per eseguire in sicurezza ispezioni e manutenzione periodiche.



|                                                                                   |                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|  | <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE</b><br>EU DECLARATION OF CONFORMITY |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|

|                                           |                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ragione sociale /<br/>manufacturer</b> | <b>RENOVA SRL</b><br>Sede legale/legal site: Via Palmanova 24 20132 Milano<br>Sede operativa/operative site: Viale Rimembranze 93 20099 Sesto San Giovanni(MI)-Italy |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**dichiara che / declare that**

|                                                  |                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Prodotto/Product Name</b>                     | FRENO A PINZA<br><i>caliper brake</i>                                                                                                 |
| <b>Codice-Matricola<br/>code / serial number</b> | XXXX (se prototipo in fase di validazione potrebbe essere possibile mettere NA oppure indicare prototipo o campione n° 2 , n° 3 ecc.) |

**E' CONFORME**  
**FULFILS**

**alla Direttiva 2006/42/CE relativa alle macchine**  
**(procedura di valutazione in accordo all'allegato VIII)**  
*directive 2006/42/EC "Machinery directive"*  
*(conformity assessment according to annex VIII)*  
 Norme applicate/applied standards  
 EN ISO 12100  
 EN 60204-1

Altre direttive applicabili/other applicable directives  
 Direttiva relativa alla bassa tensione 2014/35/UE  
 Direttiva relativa alla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE  
 LVD "Low Voltage Directive" 2014/35/EU  
 EMC "Electromagnetic Compatibility directive" 2014/30/EU

**Controllo interno della fabbricazione in accordo alla ISO 9001:2015**  
*Internal Fabrication Control according to ISO 9001:2015*

RENOVA applicando il marchio **CE** garantisce che il progetto, la costruzione delle attrezzature sopra menzionate rispondono ai requisiti della Direttiva **2006/42/CE**  
 La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

RENOVA by using the **CE** marking guarantee that design, construction of equipment mentioned above fulfil the requirements of the Directive **2006/42/EC**  
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Luogo/place Data/date

Timbro e firma/ Stamp & signature

